

## EASYSTART TIMER



---

**KO** 간단 요약 설명서

---

**LT** Trumpa instrukcija

---

**LV** Īsā instrukcija

---

**NL** Beknopte handleiding

---

**NO** Kort veiledning

---

**PL** Skrócona instrukcja

---

**PT** Instruções breves

---

**RO** Instrucțiuni pe scurt

---

**RU** Краткая инструкция

---

**SK** Krátky návod

---

**SL** Kratka navodila

---

**SV** Snabbguide

---

**TR** Kısa kılavuz

---

**ZH** 简要说明书



KO

이 간단 요약 설명서는 빠르게 개요를 파악할 수 있도록 하기 위한 것으로 자세한 사용 설명서를 대체할 수 없습니다. 사용 설명서는 동봉된 CD에서 확인하거나 [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com)의 다운로드 센터에서 읽고 다운로드할 수 있습니다.

**주의사항**

히터와 함께 제공되는 기술 문서의 지시 사항과 안전 지침을 준수하십시오.

LT

Ši trumpa instrukcija yra tik trumpa apžvalga ir nepakeičia išsamios naudojimo instrukcijos. Ją rasite pridėdamame kompaktiniame diske arba galite pasižiūrėti ir parsisiųsti adresu [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com) iš siuntų centro.

**NUORODA**

Būtina laikytis nuorodų ir saugos nuorodų, pateiktų prie šildytuvo pridėtoje techninėje dokumentacijoje.

LV

Šī isā instrukcijas mērkis ir sniegt saīsinātu pārskatu par ierīces lietošanu, un tā nevar aizstāt detalizēto lietošanas instrukciju. Tā ir pieejama klāt pievienotajā CD vai arī apskatei un lejupielādei interneta vietnē [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com) lejupielādes sadaļā.

**NORĀDE**

Obligāti ievērot sildītājam klāt pievienotajā tehniskajā dokumentācijā ietvertās norādes un drošības norādījumus.

NL

Deze beknopte handleiding biedt een snel overzicht, maar is geen vervanging van de uitvoerige gebruiksaanwijzing.

Deze staan op de meegeleverde CD of staan in het downloadcenter ter inzage en om te downloaden onder [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com).

**AANWIJZING**

De aanwijzingen en veiligheidsaanwijzingen in de technische documentatie, die met de verwarming worden meegeleverd, moeten absoluut in acht worden genomen.

NO

Denne korte veiledningen er en hurtigoversikt og kan ikke erstatte den fullstendige betjeningsanvisningen. Disse finnes i tilhørende CD eller på [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com) i nedlastingssenteret for visning eller nedlastning.

**MERK**

Det er svært viktig at henvisningene og sikkerhetshenvisningene i den tekniske dokumentasjonen som følger med varmeapparatet, tas hensyn til.

PL

Niniejsza instrukcja jest skróconą wersją instrukcji obsługi i nie może jej zastąpić. Znajduje się ona do wglądu i pobrania na dołączonej płycie CD lub pod adresem [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com) w centrum pobierania plików.

**UWAGA**

Należy koniecznie przestrzegać wskazówek i zasad dotyczących bezpieczeństwa dołączonych do urządzenia grzewczego.

PT

Estas instruções breves constituem uma apresentação geral rápida e não podem substituir o manual de instruções detalhado. Este encontra-se no CD fornecido e está disponível para consulta e transferência no site [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com), em "Downloadcenter".

**INDICAÇÃO**

As indicações gerais e de segurança nas documentações técnicas que acompanham o aparelho de aquecimento devem ser observadas imprescindivelmente.



RO

Aceste instrucțiuni pe scurt reprezintă o vedere de ansamblu rapidă și nu pot înlocui instrucțiunile de utilizare detaliate.

Acestea se pot găsi pe CD-ul atașat sau pot fi vizualizate și descărcate de la [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com) din Downloadcenter.

**INDICAȚIE**

Respectați cu strictețe indicațiile și instrucțiunile privind siguranța din documentațiile tehnice care însoțesc încălzitorul.

RU

Данное краткое представляет собой краткий обзор и не является заменой подробного руководства по эксплуатации.

Оно находится на прилагаемом компакт-диске или по адресу [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com) в центре загрузки, где его можно просмотреть и загрузить.

**РЕКОМЕНДАЦИЯ**

Обязательно соблюдайте указания и инструкции по технике безопасности из технической документации, прилагаемой к отопительному прибору.

SK

Tento krátky návod je rýchly prehľad a nie je náhradou za podrobný návod na používanie.

Tieto nájdete na priloženom CD alebo na [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com) v centre na prehliadanie a sťahovanie.

**UPOZORNENIE**

Bezpodmienečne dodržiavajte pokyny a bezpečnostné pokyny uvedené v technickej dokumentácii priloženej k ohrievaciemu prístroju.

SL

Ta kratka navodila so hiter pregled in ne nadomeščajo izčrpnih navodil za uporabo.

Za ogled in prenos jih najdete na priloženem CD-ju ali v spletnem mestu [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com) v središču za prenose.

**OPOMBA**

Obvezno upoštevajte navodila in varnostna navodila v tehnični dokumentaciji, ki je priložena grelcu.

SV

Denna snabbguide ger endast en kort överblick och kan inte ersätta den utförliga bruksanvisningen.

Denna finns på medföljande CD och kan laddas ner från Download center på [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com).

**OBSERVERA**

Anvisningarna och säkerhetsföreskrifterna i den tekniska dokumentationen som medföljer värmaren måste alltid följas.

TR

Bu kısa kılavuz hızlı bir genel bakıştır ve ayrıntılı kullanma kılavuzunun yerine geçemez.

Bunları ekteki CD üzerinde bulabilirsiniz veya [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com) adresinden bakıp indirebilirsiniz.

**NOT**




Isıtma cihazı ile birlikte teslim edilen teknik dokümantasyonlarda yer alan uyarıları ve güvenlik uyarılarını mutlaka dikkate alın.

ZH

该简要说明书只是一个简短的概述，因此不能替代详细的操作说明书。请在随附的 CD 光盘上查找操作说明书，从网站 [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com) 的下载中心也可以查看和下载操作说明书。

**注意事项**

务必遵守加热器随附的技术资料中的注意事项和安全须知。

	<b>1</b>	 	 
<b>KO</b>	버튼 기본 기능	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 타이머 켜짐</li> <li>▪ 메뉴 항목 확인</li> <li>▪ 설정 확인</li> </ul>	즉시 난방 Longpress (2초 이상)
<b>LT</b>	MYGTUKAI Pagrindinė funkcija	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Laikrodinis jungiklis JN.</li> <li>▪ Patvirtinti meniu punktą</li> <li>▪ Patvirtinti nuostatą</li> </ul>	ŠILDYMAS tuojau pat „Longpress“ (>2 s)
<b>LV</b>	TAUSTĪŅI Pamatfunkcija	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ IESLĒGT taimerī</li> <li>▪ Apstiprināt izvēlnes punktu</li> <li>▪ Apstiprināt iestatījumu</li> </ul>	SILDĪT uzreiz Longpress (>2 sek.)
<b>NL</b>	TOETSEN Basisfunctie	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Timer AAN</li> <li>▪ Menupunt bevestigen</li> <li>▪ Instelling bevestigen.</li> </ul>	Onmiddellijk VERWARMEN Longpress (>2 sec.)
<b>NO</b>	TASTER Basisfunksjon	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Tidsur PÅ</li> <li>▪ Bekreft menypunktet</li> <li>▪ Bekreft innstillingen</li> </ul>	Omgående OPPVARMING Longpress (> 2 sek.)
<b>PL</b>	PRZYCISKI Funkcja podstawowa	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Zegar WŁ.</li> <li>▪ Potwierdzenie punktu menu</li> <li>▪ Potwierdzenie ustawienia</li> </ul>	Natychmiastowe GRZANIE Longpress (>2 s)
<b>PT</b>	TECLAS Função básica	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ LIGAR Timer</li> <li>▪ Confirmar ponto do menu</li> <li>▪ Confirmar ajuste</li> </ul>	AQUECIMENTO imediato Longpress (>2 seg.)
<b>RO</b>	TASTE Funcție de bază	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ PORNIRE Timer</li> <li>▪ Confirmare punct de meniu</li> <li>▪ Confirmare reglaje</li> </ul>	ÎNCĂLZIRE imediată Longpress (>2 s)
<b>RU</b>	КНОПКИ Основная функция	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Таймер ВКЛ</li> <li>▪ Подтверждение пунктов меню</li> <li>▪ Подтверждение настроек</li> </ul>	Немедленный ОБОГРЕВ Longpress (>2 сек)
<b>SK</b>	TLAČIDLÁ Základná funkcia	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Timer ZAP</li> <li>▪ Potvrdenie bodu menu</li> <li>▪ Potvrdenie nastavení</li> </ul>	Ihneď OHRIEVAŤ Longpress (>2 sek.)
<b>SL</b>	TIPKE Osnovna funkcija	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ VKLOP časovnika</li> <li>▪ Potrditev menijske točke</li> <li>▪ Potrditev nastavitve</li> </ul>	Takojšnje OGREVANJE Longpress (>2 s)
<b>SV</b>	KNAPPAR Grundfunktion	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Timer TILL</li> <li>▪ Bekräfta menyalternativ</li> <li>▪ Bekräfta inställning</li> </ul>	Snabb VÄRME Longpress (>2 sek.)
<b>TR</b>	TUŞLAR Temel fonksiyon	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Zamanlayıcı AÇIK</li> <li>▪ Menü noktasını onaylayın</li> <li>▪ Ayarı onaylayın</li> </ul>	Derhal ISIT Longpress (>2 San.)
<b>ZH</b>	按键 基本功能	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 启动定时器</li> <li>▪ 确认菜单项</li> <li>▪ 确认设置</li> </ul>	立即加热 Longpress (> 2 秒)




<ul style="list-style-type: none"> <li>타이머 켜짐/꺼짐</li> <li>현재 기능 꺼짐</li> <li>표시창 리셋</li> </ul>	<p>모든 현재 기능 꺼짐 Longpress(2초 이상)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>타이머 켜짐</li> <li>메뉴 항목 선택</li> <li>하위 메뉴 설정</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Laikrodinis jungiklis J.N. / IŠJ.</li> <li>Aktyvi funkcija IŠJ.</li> <li>Atstatyti rodmėnį</li> </ul>	<p>Visos aktyvios funkcijos IŠJ. „Longpress“ (&gt;2 s)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Laikrodinis jungiklis J.N.</li> <li>Pasirinkti meniu punktą</li> <li>Nustatyti antrinį meniu</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>IESLĒGT /IZSLĒGT taimerī</li> <li>IZSLĒGT aktyvo funkciju</li> <li>Atiestatīt rādījumu</li> </ul>	<p>IZSLĒGT visas aktivās funkcijas Longpress (&gt;2 sek.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>IESLĒGT taimerī</li> <li>Izvēlēties izvēlnes punktu</li> <li>Iestatīt apakšizvēlni</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Timer AAN/UIT</li> <li>Actieve functie UIT</li> <li>Aanduiding resetten</li> </ul>	<p>Alle actieve functies UIT Longpress (&gt;2 sec.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Timer AAN</li> <li>Menupunt selecteren</li> <li>Submenu instellen</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Tidsur PÅ/AV</li> <li>Aktiv funksjon AV</li> <li>Tilbakestill visning</li> </ul>	<p>Alle aktive funksjoner AV Longpress (&gt; 2 sek.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tidsur PÅ</li> <li>Velg meny punkt</li> <li>Still inn undermeny</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Zegar WŁ./WYŁ.</li> <li>Aktywna funkcja WYŁ.</li> <li>Resetowanie wskazania</li> </ul>	<p>Wszystkie aktywne funkcje WYŁ. Longpress (&gt;2 s)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zegar WŁ.</li> <li>Wybór punktu menu</li> <li>Ustawienia podmenu</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>LIGAR/DESLIGAR Timer</li> <li>DESLIGAR função ativa</li> <li>Repor indicação</li> </ul>	<p>DESLIGAR todas as funções ativas Longpress (&gt;2 seg.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>LIGAR Timer</li> <li>Selecionar ponto do menu</li> <li>Ajustar submenu</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>PORNIRE/OPRIRE Timer</li> <li>OPRIRE funcție activă</li> <li>Resetare afișaj</li> </ul>	<p>OPRIRE toate funcțiile active Longpress (&gt;2 s)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>PORNIRE Timer</li> <li>Selectare punct de meniu</li> <li>Setare submenu</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Таймер ВКЛ / ВЫКЛ</li> <li>Активная функция ВЫКЛ</li> <li>Сброс индикации</li> </ul>	<p>Все активные функции ВЫКЛ Longpress (&gt;2 сек)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Таймер ВКЛ</li> <li>Выбор пункта меню</li> <li>Настройка подменю</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Timer ZAP / VYP</li> <li>Aktivna funkcija VYP</li> <li>Vynulovať obrázok</li> </ul>	<p>Všetky aktivne funkcie VYP Longpress (&gt;2 sek.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Timer ZAP</li> <li>Zvoliť bod menu</li> <li>Nastaviť podmenu</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>VKLOP/IZKLOP časovnika</li> <li>IZKLOP aktivne funkcije</li> <li>Ponastavitev prikaza</li> </ul>	<p>IZKLOP vseh aktivnih funkcij Longpress (&gt;2 s)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>VKLOP časovnika</li> <li>Izbira menijske točke</li> <li>Nastavitev podmenija</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Timer TILL / FRÅN</li> <li>Aktiv funktion FRÅN</li> <li>Återställ visningen</li> </ul>	<p>Alla aktiva funktioner FRÅN Longpress (&gt;2 sek.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Timer TILL</li> <li>Välj menyalternativ</li> <li>Ställ in undermeny</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Zamanlayıcı AÇIK/KAPALI</li> <li>Aktif Fonksiyon KAPALI</li> <li>Gösterge sıfırlama</li> </ul>	<p>Tüm aktif fonksiyonlar KAPALI Longpress (&gt;2 San.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zamanlayıcı AÇIK</li> <li>Menü noktasını seçin</li> <li>Alt menüyü ayarlayın</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>启动/关闭定时器</li> <li>关闭激活的功能</li> <li>重置显示</li> </ul>	<p>关闭所有激活的功能 Longpress (&gt; 2 秒)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>启动定时器</li> <li>选择菜单项</li> <li>设定子菜单</li> </ul>

2



<b>KO</b>	메인 메뉴	난방	배기 히터가 기능을 지원할 때 표 시됨
<b>LT</b>	PAGRINDINIS MENIU	ŠILDYMAS	VĒDINIMAS Rodoma, jeigu šildytuvus palaiko tą funkciją.
<b>LV</b>	GALVENĀ IZVĒLNE	APSIDĒ	VENTILĀCIJA Parādās, ja sildītājs atbalsta šo funkciju.
<b>NL</b>	HOOFDMENU	VERWARMEN	VENTILEREN Wordt weergegeven als de functie door de verwarming wordt on- dersteund.
<b>NO</b>	HOVEDMENY	OPPVARMING	VENTILASJON Vises når funksjonen støttes av varmeapparatet.
<b>PL</b>	MENU GŁÓWNE	GRZANIE	WENTYLACJA Wyświetlane, jeśli funkcja urządze- nia grzewczego jest obsługiwana.
<b>PT</b>	MENU PRINCIPAL	AQUECIMENTO	VENTILAÇÃO É exibido se a função for suportada pelo aparelho de aquecimento.
<b>RO</b>	MENIU PRINCIPAL	ÎNCĂLZIRE	AERISIRE Se afișează atunci când funcția este acceptată de încălzitor.
<b>RU</b>	ГЛАВНОЕ МЕНЮ	ОБОГРЕВ	ВЕНТИЛЯЦИЯ Отображается в том случае, если функция поддерживается отопительным прибором.
<b>SK</b>	Hlavné menu	OHRIEVANIE	VENTILÁCIA Zobrazuje sa, ak je podporovaná funkcia ohrievacieho prístroja
<b>SL</b>	GLAVNI MENI	OGREVANJE	ZRAČENJE Se prikaže, ko grelec podpira funkcijo.
<b>SV</b>	HUVUDMENY	VÄRME	VENTILATION Visas når funktionen stöds av värmaren.
<b>TR</b>	ANA MENÜ	ISITMA	HAVALANDIRMA Isitma cihazının fonksiyonu destekleniyorsa gösterilir.
<b>ZH</b>	主菜单	加热	通风 当加热器支持本该功能时才会显示。

P		AD
프로그램	설정	추가 장치 설치 작업장에서 기능을 활성화시켜야 함
PROGRAMA	NUOSTATOS	PAPILDOMAS PRIETAISAS Funkciją turi aktyvinti įmontuojančiosios dirbtuvės.
PROGRAMMA	IESTATĪJUMI	PAPILDIERĪCE Funkcija ir jāaktivizē montāžas darbnīcā, kurā ierīce tiek uzstādīta.
PROGRAMMA	INSTELLINGEN	AANVULLEND APPARAAT De functie moet door het personeel in de werkplaats waar de verwarming is ingebouwd worden geactiveerd.
PROGRAM	INNSTILLINGER	TILLEGGSAPPARAT Funksjonen må aktiveres av monteringsverkstedet.
PROGRAM	USTAWIENIA	URZĄDZENIE DODATKOWE Funkcja musi zostać włączona przez warsztat montażowy.
PROGRAMA	AJUSTES	EQUIPAMENTO ADICIONAL A função tem de ser ativada pela oficina de instalação.
PROGRAMARE	SETĂRI	APARAT AUXILIAR Funcția trebuie activată de atelierul de montaj.
ПРОГРАММА	НАСТРОЙКИ	ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРИБОР Функция должна быть активирована на СТОА, где выполняется монтаж.
PROGRAM	NASTAVENIA	PRÍDAVNÝ PRÍSTROJ Funkciu musí aktivovať montážny servis.
PROGRAM	NASTAVITVE	DODATNA NAPRAVA Funkcija mora vklopiti vgradna delavnica.
PROGRAM	INSTÄLLNINGAR	TILLSÄTSUTRUSTNING Funktionerna måste aktiveras av monteringsverkstaden.
PROGRAM	AYARLAR	EK CĪHAZ Fonksiyon montaj atölyesi tarafından etkinleştirilmek zorundadır.
程序	设置	附加设备 必须由安装公司启用该功能。

3		P	
		□ 1 □ 2 □ 3	On Off 
<b>KO</b>	하위 메뉴	프로그램 메모리 선택	P1 P2 P3 활성화 / 비활성화/편집
<b>LT</b>	ANTRINIS MENU	Programos atmintinės parinkimas	Aktyvinti / išaktyvinti / redaguoti P1 P2 P3
<b>LV</b>	APAKŠIZVĒLNE	Programmēšanas atmiņas izvēle	P1 P2 P3 aktivizēt / deaktivizēt / apstrādāt
<b>NL</b>	SUBMENU	Een programmageheugen kiezen	P1 P2 P3 activeren/ uitschakelen/bewerken
<b>NO</b>	UNDERMENY	Velge programminne	Aktiver/deaktiver/ behandle P1 P2 P3
<b>PL</b>	MENU PODRZĘDNE	Wybór pamięci programu	Uruchamianie / wyłączenie / edycja P1 P2 P3
<b>PT</b>	SUBMENU	Seleccionar a memória do programa	P1 P2 P3 ativar/ desativar/editar
<b>RO</b>	SUBMENIU	Selectarea memoriei de programare	P1 P2 P3 activare / dezactivare / editare
<b>RU</b>	ПОДМЕНЮ	Выбор программного запоминающего устройства	P1 P2 P3 активировать / деактивировать / редактировать
<b>SK</b>	PODMENU	Voľba programovej pamäte	P1 P2 P3 aktivovať / deaktivovať / upraviť
<b>SL</b>	PODMENI	Izberite programski pomnilnik	Vklopite/izklopite/ nastavite P1 P2 P3
<b>SV</b>	UNDERMENY	Välj programminne	Aktivera / Inaktivera / Redigera P1 P2 P3
<b>TR</b>	ALT MENÜ	Program hafızasını seçin	P1 P2 P3 etkinleştirme / devre dışı bırakma / işleme
<b>ZH</b>	子菜单	选择程序存储器	P1 P2 P3 激活/停用/编辑



	 	
시간 설정	요일 설정	시간 형식 설정
Laiko nustatymas	Savaitės dienos nustatymas	Laiko formato nustatymas
Pulksteņa laika iestatīšana	Nedēļas dienas iestatīšana	Pulksteņa laika formāta iestatīšana
De tijd instellen	Dag van de week instellen	Het formaat voor de tijd instellen
Stille inn klokkeslett	Stille inn ukedag	Stille inn klokkeslettformat
Ustawianie godziny	Ustawianie dnia tygodnia	Wybór formatu wyświetlania godziny
Ajustar a hora	Ajustar o dia da semana	Ajustar o formato da hora
Setarea orei	Setarea zilei săptămânii	Setarea formatului orei
Настройка времени	Настройка дней недели	Настройка формата отображения часов
Nastavenie presného času	Nastavenie dňa v týždni	Nastavenie časového formátu
Nastavitev časa	Nastavitev dneva v tednu	Nastavite zapis časa
Inställning av klocka	Inställning av veckodag	Inställning av tidsformat
Saati ayarlayın	Günü ayarlayın	Saat formatını ayarlayın
设置时钟时间	设置星期数	设置时间格式

	<b>3</b>	°C		Min.
<b>KO</b>	하위 메뉴	온도 설정		작동 시간 설정
<b>LT</b>	ANTRINIS MENU	Temperatūros nustatymas		Darbo trukmės nustatymas
<b>LV</b>	APAKŠĪZVĒLNE	Iestatīt temperatūru		Darbības ilguma iestatīšana
<b>NL</b>	SUBMENU	Temperatuur instellen		Bedrijfsduur instellen
<b>NO</b>	UNDERMENY	Still inn temperatur		Stille inn driftstid
<b>PL</b>	MENU PODRZĘDNE	Ustawianie temperatury		Ustawianie czasu pracy
<b>PT</b>	SUBMENU	Ajustar a temperatura		Ajustar a duração de funcionamento
<b>RO</b>	SUBMENU	Setarea temperaturii		Reglarea duratei de funcționare
<b>RU</b>	ПОДМЕНЮ	Настройка температуры		Настройка продолжительности работы
<b>SK</b>	PODMENU	Nastavenie teploty		Nastavenie prevádzkovej doby
<b>SL</b>	PODMENI	Nastavitev temperature		Nastavitev časa delovanja
<b>SV</b>	UNDERMENY	Inställning av temperatur		Inställning av drifttid
<b>TR</b>	ALT MENÜ	Sıcaklığı ayarlayın		Çalışma süresini ayarlayın
<b>ZH</b>	子菜单	设置温度		设定运行时间




Min.

AD



작동 시간 설정	난방	배기
Darbo trukmės nustatymas	ŠILDYMAS	VĒDINIMAS
Darbības ilguma iestatīšana	APSILDE	VENTILĀCIJA
Bedrijfsduur instellen	VERWARMEN	VENTILEREN
Stille inn driftstid	OPPVARMING	VENTILASJON
Ustawianie czasu pracy	GRZANIE	WENTYLACJA
Ajustar a duração de funcionamento	AQUECIMENTO	VENTILAÇÃO
Reglarea duratei de funcționare	ÎNCĂLZIRE	AERISIRE
Настройка продолжительности работы	ОБОГРЕВ	ВЕНТИЛЯЦИЯ
Nastavenie prevádzkovej doby	OHRIEVANIE	VENTILÁCIA
Nastavitev časa delovanja	OGREVANJE	ZRAČENJE
Inställning av drifttid	VÄRME	VENTILATION
Çalışma süresini ayarlayın	ISITMA	HAVALANDIRMA
设定运行时间	加热	通风

	SERVICE	
<b>KO</b>	<p>히터, 제어 요소 또는 운영 소프트웨어에 관한 기술적인 질문이나 문제가 있을 경우 다음 서비스 주소로 문의하십시오. support-KR@eberspaecher.com</p>	<p><b>EU 적합성 선언서</b> 이 기기는 EU 지침 2014/30/EU를 준수합니다. <a href="http://www.eberspaecher.com">www.eberspaecher.com</a> 의 다운로드 센터에서 적합성 선언서를 읽고 다운로드할 수 있습니다.</p>
<b>LT</b>	<p>Jeiturite techninių klausimų dėl šildytuvo, valdymo įtaiso arba valdymo programinės įrangos, kreipkitės tokiu techninės priežiūros adresu: support-LT@eberspaecher.com</p>	<p><b>ES atitikties deklaracija</b> Prietaisas atitinka EB direktyvą 2014/30/EU. Adresu <a href="http://www.eberspaecher.com">www.eberspaecher.com</a> siuntų centre galima pasižiūrėti ir parsisiųsti visą ES atitikties deklaraciją.</p>
<b>LV</b>	<p>Ja jums ir radušies tehniska rakstura jautājumi vai problēmas saistībā sildītāju, vadības elementu vai vadības programmatūru, lūdzu, rakstiet uz šādu servisa centra adresi: support-LV@eberspaecher.com</p>	<p><b>ES atbilstības deklarācija</b> Ierīce atbilst EK direktīvai 2014/30/EU. Timekla vietnē <a href="http://www.eberspaecher.com">www.eberspaecher.com</a> lejupielādes sadaļā ir iespējams iepazīties ar pilnu ES atbilstības deklarācijas tekstu un to lejupielādēt.</p>
<b>NL</b>	<p>Hebt u technische vragen of problemen met de verwarming, het bedieningselement of de bedieningssoftware, neem dan a.u.b. contact op met het onderstaande service-adres: support-NL@eberspaecher.com Neem in België contact op met: support-BE-NL@eberspaecher.com</p>	<p><b>EU-verklaring van overeenstemming</b> Het apparaat voldoet aan de EG-richtlijn 2014/30/EU. De volledige EU-verklaring van overeenstemming kan in het downloadcenter onder <a href="http://www.eberspaecher.com">www.eberspaecher.com</a> gelezen en gedownload worden.</p>
<b>NO</b>	<p>Hvis du har tekniske spørsmål eller problemer med varmeapparatet, betjeningselementet eller betjeningsprogramvaren, tar du kontakt med følgende serviceadresse: support-NO@eberspaecher.com</p>	<p><b>EU-samsvarserklæring</b> Apparatet oppfyller EF-direktivet 2014/30/EU. På <a href="http://www.eberspaecher.com">www.eberspaecher.com</a> kan du lese den fullstendige EU-samsvarserklæringen og laste den ned fra Downloadcenter.</p>
<b>PL</b>	<p>W przypadku pytań technicznych lub problemów z urządzeniem grzewczym, elementem sterującym lub oprogramowaniem sterującym należy zwrócić się na poniższy adres serwisowy: support-PL@eberspaecher.com</p>	<p><b>Deklaracja zgodności UE</b> Urządzenie jest zgodne z dyrektywą WE 2014/30/EU. Pod adresem <a href="http://www.eberspaecher.com">www.eberspaecher.com</a> w centrum pobierania plików dostępna jest do wglądu i pobrania pełna treść deklaracji zgodności UE.</p>
<b>PT</b>	<p>Se tiver questões técnicas ou problemas com o aparelho de aquecimento, o elemento de comando ou o software de comando, contacte o seguinte endereço de assistência: support-PT@eberspaecher.com</p>	<p><b>Declaração de conformidade UE</b> O aparelho está em conformidade com a Diretiva da Comunidade Europeia 2014/30/UE. Em <a href="http://www.eberspaecher.com">www.eberspaecher.com</a>, em "Downloadcenter", pode ser consultada e transferida a declaração de conformidade UE completa.</p>

	SERVICE	
<b>RO</b>	<p>Dacă aveți întrebări sau probleme tehnice cu încălzitorul, unitatea de comandă ori software-ul de operare, contactați-ne la următoarea adresă de service: support-RO@eberspaecher.com</p>	<p><b>Declarația de conformitate UE</b> Dispozitivul corespunde Directivei CE 2014/30/EU. Declarația de conformitate integrală poate fi vizualizată și descărcată de la <a href="http://www.eberspaecher.com">www.eberspaecher.com</a> din Centrul de descărcări.</p>
<b>RU</b>	<p>Если у вас есть вопросы или проблемы, касающиеся отопительного прибора, элемента управления или управляющего ПО, обращайтесь в сервисную службу по следующему адресу: support-RU@eberspaecher.com</p>	<p><b>Сертификат соответствия ЕС</b> Устройство отвечает директиве ЕС 2014/30/ЕС. На сайте <a href="http://www.eberspaecher.com">www.eberspaecher.com</a> в центре загрузок можно просмотреть и загрузить полную версию сертификата соответствия ЕС.</p>
<b>SK</b>	<p>Ak máte technické otázky alebo problémy s ohrievacím prístrojom, ovládacím prvkom alebo ovládacím softvérom, obráťte sa na nasledujúcu servisnú adresu: support-SK@eberspaecher.com</p>	<p><b>Vyhlasenie o zhode s normami EÚ</b> Prístroj zodpovedá Smernici ES 2014/30/EU. Na <a href="http://www.eberspaecher.com">www.eberspaecher.com</a> si v centre na sťahovanie môžete prezrieť a stiahnuť kompletne vyhlásenie o zhode s normami EÚ.</p>
<b>SL</b>	<p>Če imate tehnična vprašanja ali težavo z grelcem, upravljalnim elementom ali programsko opremo za upravljanje, se obrnite na naslednji naslov servisne službe: support-SI@eberspaecher.com</p>	<p><b>Izjava o skladnosti za EU</b> Naprava je skladna z direktivo 2014/30/EU. V spletnem mestu na naslovu <a href="http://www.eberspaecher.com">www.eberspaecher.com</a> lahko v središču za prenose vidite in prenesete celotno izjavo o skladnosti za EU.</p>
<b>SV</b>	<p>Har du tekniska frågor, eller problem med värmaren, manöverelementet eller användarprogrammet, så kan du vända dig till följande serviceadress: support-SE@eberspaecher.com</p>	<p><b>EU-försäkran om överensstämmelse</b> Aggregatet uppfyller EG-direktiv 2014/30/EU. På <a href="http://www.eberspaecher.com">www.eberspaecher.com</a> finns den fullständiga överensstämmelseförsäkran tillgänglig under Downloadcenter för läsning och nedladdning.</p>
<b>TR</b>	<p>İstıci, kumanda ünitesi veya işletim yazılımına ilişkin teknik sorularınız veya problemleriniz olduğunda, lütfen aşağıdaki servis adresine başvurun: support-TR@eberspaecher.com</p>	<p><b>AB Uygunluk Belgesi</b> Cihaz 2014/30/EU AB yönergeseine uygundur. <a href="http://www.eberspaecher.com">www.eberspaecher.com</a> adresindeki indirme merkezinde (Downloadcenter) AB Uyumluluk Beyanının tamamını inceleyebilir ve bilgisayarınıza indirebilirsiniz.</p>
<b>ZH</b>	<p>若您有技术问题，或您的加热器、操作元件或运行软件出现故障，则请与以下客服地址联系： support-CN@eberspaecher.com</p>	<p><b>欧盟一致性声明</b> 该加热器符合欧共体准则 2014/30/EU。从网站 <a href="http://www.eberspaecher.com">www.eberspaecher.com</a> 的下载中心可以查看和下载完整的欧盟一致性声明。</p>

Eberspächer Climate Control Systems  
GmbH & Co. KG  
Eberspächerstraße 24  
73730 Esslingen  
Germany  
[info@eberspaecher.com](mailto:info@eberspaecher.com)  
[www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com)

